



# CRISTO REY PARISH

GOOD SHEPHERD - EPIPHANY



**DICIEMBRE 31, 2023**

THE CHILD GREW AND BECAME STRONG, FILLED WITH  
WISDOM; AND THE FAVOR OF GOD WAS UPON HIM.

—LK 2:40

THE HOLY FAMILY

EL NIÑO IBA CRECIENDO Y FORTALECIÉNDOSE, SE LLENABA  
DE SABIDURÍA Y LA GRACIA DE DIOS ESTABA CON ÉL.

— LC 2, 40

LA SAGRADA FAMILIA

# Horarios e Intenciones de misas / Mass Times and Intentions



## Pastor

Rev. Sergio Rivas Tamayo  
email: srrivas@archchicago.org  
773-819-7100

## Associate Pastor

Rev. René Mena Beltrán  
email: rmenabeltran@crstoreychicago.org

## Deacon

José Porfirio Mata

## Operations Director

Herminia Alvarado  
email: halvarado@archchicago.org

## Office of Lifelong Formation

Thomas Howard & Libia Paez-Howard  
Email: thoward@archchicago.org &  
lpaez@archchicago.org  
773-824-1712

## School Principal

Scott Ernst  
email: ernst@epiphanychicago.org

## HORARIO DE OFICINA

### GOOD SHEPHERD

2735 S. Kolin Ave.  
Chicago, IL. 60623  
Office: (773) 762-2322  
**Lunes a Viernes**  
**Monday-Friday**  
**10am-6pm**

2524 S. Keeler Ave.  
Chicago, IL. 60623  
(773) 521-1112

**Lunes Miércoles y Viernes**  
**Monday, Wednesday and Friday**  
10:00am—5:00 pm  
**Sábado y Domingo / Saturday & Sunday**  
9:00 am—2:00pm

## EPIPHANY

### Exposición del Santísimo Sacramento

### GOOD SHEPHERD

Jueves/Thursday

5pm-6 pm

### EPIPHANY

Viernes /Friday  
5pm-6pm

## CONFESIONES

**Good Shepherd**

**Jueves 5pm-6pm**

**Epiphany**

**Viernes Después de  
misa de 8:15am**

## GOOD SHEPHERD

**Domingo Diciembre 31, 2023**

**9:00 am**

†Guillermo Chávez  
†Brenda García  
†Flavia Rosales de Márquez  
†Gabriel Garcia Jr.  
†Leon Loeza  
†Francisca Manriquez  
†Jesus Garcia  
†Juanita Arceo  
†Antonio Loeza

**1:30 pm**

†Jasón Benítez Cisco  
†Catalina Osorio  
†Belén Benítez  
†Jennie Gozalez

**7:00 pm**

†Salustia Flores  
†Bernardo Olayo  
†Ma. Luisa Ríos  
†Carmen López  
†Alicia Medina  
†Socorro Medina  
†Teódulo Medina  
†Romelia Mendoza  
†Judith Razo

### Lunes, Enero 1

**11:00am** †Comunidad de Cristo Rey

### Martes, Enero 2

**6:30pm** †Comunidad de Cristo Rey

### Miércoles, Enero 3

**6:30pm** †Comunidad de Cristo Rey

### Jueves, Enero 4

**6:30pm** †Comunidad de Cristo Rey

### Viernes, Enero 5

**6:30pm** †Comunidad de Cristo Rey

## EPIPHANY

**Domingo Diciembre 31, 2023**

**8:00 am**

†Agustín Gómez  
†Fortunata Rosales  
†Flavia Rosales Márquez

**10:30 am**

†Comunidad de Cristo Rey

**12:00 pm**

†Comunidad de Cristo Rey

**5:00 pm**

†Comunidad de Cristo Rey

### Lunes Enero 1

**10:00am** †Comunidad de Cristo Rey

### Martes, Enero 2

**8:15am** †Comunidad de Cristo Rey

### Miércoles, Enero 3

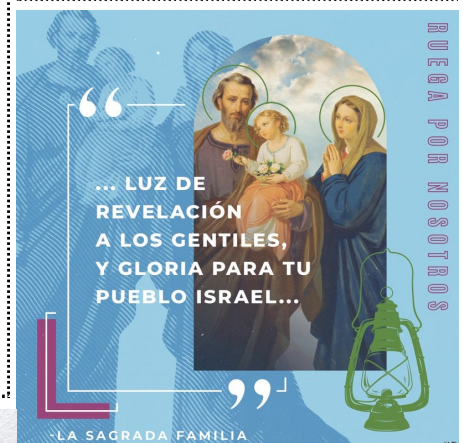
**8:15am** †Comunidad de Cristo Rey

### Jueves, Enero 4

**8:15am** †Comunidad de Cristo Rey

### Viernes Enero 5

**8:15am** †Comunidad de Cristo Rey



**Confíemos en el  
Señor nuestro Dios**



“...A LIGHT FOR  
REVELATION TO  
THE GENTILES,  
AND GLORY FOR  
YOUR PEOPLE  
ISRAEL...”

**Dear Cristo Rey family,**

There is a song that starts: "New year, New Life..." I don't know if that is ever true. How many of us start the new year with good intentions and promises and how many of us even remember in May what we were supposed to do?

There is nothing really different between December 31st and January 1st. Both are normal days, the sun raises and sets. We have to eat and sleep. We feel the same feeling that we had before. What I want to say is that there is not a particular day more appropriate to start changing, to leave our vices and sins, to learn how to love our lives and the people around us. There is not an appropriate time to be happy. We only have TODAY, it may be December, June, or November. Today is the day to start a new life. Let's start today. Happy New Year and Happy New Life.

\*\*\*\*\*

**Querida familia de Cristo Rey,**

Hay una canción que comienza: "Año nuevo, vida nueva..." No sé si eso es cierto. ¿Cuántos de nosotros comenzamos el nuevo año con buenas intenciones y promesas, y cuántos de nosotros recordamos en mayo lo que se suponía que debíamos hacer?

No hay nada realmente diferente entre el 31 de diciembre y el 1 de enero. Ambos son días normales, el sol sale y se pone. Tenemos que comer y dormir. Sentimos las mismas sensaciones que teníamos antes. Lo que quiero decir es que no hay un día en particular más apropiado para empezar a cambiar, para dejar nuestros vicios y pecados, para aprender a amar nuestra vida y a las personas que nos rodean. No hay un momento apropiado para ser feliz. Solo tenemos el HOY, puede ser diciembre, junio o noviembre. Hoy es el día para empezar una nueva vida. Empecemos hoy. Feliz Año Nuevo y Feliz Vida Nueva.

**Rev. Sergio Rivas, Pastor**



## MEDITACIÓN DEL EVANGELIO

### 31 de diciembre de 2023

### La Sagrada Familia

Como familias de fe, siempre debemos de estar abriendo caminos de esperanza, amor y paz entre nuestros miembros de la familia. Vivimos nuestra realidad con gran confianza en Dios. Luchamos cada día por ser mejores, por mantener viva la fe que nuestros padres nos han heredado. La liturgia de hoy nos dice que la Sagrada Familia de Nazaret vivió de manera sencilla, cumpliendo con sus deberes religiosos y civiles, pero siempre confiando en Dios. “Una vez que cumplieron todo lo que ordenaba la Ley del Señor, volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret. El niño crecía y se desarrollaba lleno de sabiduría, y la gracia de Dios permanecía con él (Lucas 2,39-40). Si el amor, el respeto y la comprensión están presente en la familia, los niños crecen en sabiduría y gracia. ¿Cómo está mi familia en términos de escucha y acompañamiento?

“En cada familia hay problemas, y a veces también se discute. Padre me he peleado...; somos humanos, somos débiles, y todos tenemos a veces este hecho de que peleamos en la familia. Os diré una cosa: si nos peleamos en familia, que no termine el día sin hacer las paces. Si, he discutido, pero antes que termine el día, haz las paces. Y sabes ¿por qué? Porque la guerra fría del día siguiente es muy peligrosa. No ayuda. Y luego, en la familia hay tres palabras, tres palabras que hay que custodiar siempre: Permiso, gracias, perdón (Papa Francisco 12/27/2020). ¿Qué debo trabajar en mi familia para vivir en armonía?

©LPi

\*\*\*\*\*



## GOSPEL MEDITATION

### December 31, 2023

### The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

I remember the first time my older sister asked me if I wanted to hold her newborn son. Terrified, I told her I didn't think it was a good idea. My résumé had nothing to suggest I would be a qualified baby holder. But she warmly told me, “I'll help you hold him.” It struck me that she is baby's mother. She is the one who decides who is qualified to hold him. I took him in my arms and soon I began to feel comfortable with that tiny little warm cooing creature in my arms, and soon I no longer feared holding him. Now, twenty-seven nieces and nephews later, holding a newborn child is one of the great joys of my life.

Do we sometimes think that Jesus is given only to the highly qualified, special religious people? In the Gospel of Luke today we hear about the presentation of the Lord in the temple. The newborn son of God is passed around like a baton in a relay race, not guarded like a precious jewel or a breakable china dish. We can see him going from the arms of Mary to Joseph, then to the priest performing the ceremony, then to Simeon the old man, then to Anna the old widow. Each one receiving him and then handing him to the next. A tidal wave of joy and thanksgiving follows wherever he is placed.

Believe me, you are qualified to hold Jesus in your arms. How can I say that with such confidence? Because the mother decides who is qualified. The Blessed Virgin, embodied in the Church, holds him out to you and me. She rejoices to place him in our arms to hold, and to hand him on, too.

*Father John Muir*

©LPi



La Solemnidad de Santa María Madre de Dios es la primer Fiesta Mariana que apareció en la Iglesia Occidental, su celebración se comenzó a dar en Roma hacia el siglo VI, probablemente junto con la dedicación –el 1º de enero– del templo “Santa María Antigua” en el Foro Romano, una de las primeras iglesias marianas de Roma.

La antigüedad de la celebración mariana se constata en las pinturas con el nombre de “María, Madre de Dios” (Theotókos) que han sido encontradas en las Catacumbas o antiquísimos subterráneos que están cavados debajo de la ciudad de Roma, donde se reunían los primeros cristianos para celebrar la Misa en tiempos de las persecuciones.

Más adelante, el rito romano celebraba el 1º de enero la octava de Navidad, conmemorando la circuncisión del Niño Jesús. Tras desaparecer la antigua fiesta mariana, en 1931, el Papa Pío XI, con ocasión del XV centenario del concilio de Éfeso (431), instituyó la Fiesta Mariana para el 11 de octubre, en recuerdo de este Concilio, en el que se proclamó solemnemente a Santa María como verdadera Madre de Cristo, que es verdadero Hijo de Dios; pero en la última reforma del calendario –luego del Concilio Vaticano II– se trasladó la fiesta al 1 de enero, con la máxima categoría litúrgica, de solemnidad, y con título de Santa María, Madre de Dios.

De esta manera, esta Fiesta Mariana encuentra un marco litúrgico más adecuado en el tiempo de la Navidad del Señor; y al mismo tiempo, todos los católicos empezamos el año pidiendo la protección de la Santísima Virgen María.

## Madre del Niño Dios

“He aquí la sierva del Señor, hágase en mí según tu palabra”

Es desde ese fiat, hágase que Santa María respondió firme y amorosamente al Plan de Dios; gracias a su entrega generosa Dios mismo se pudo encarnar para traernos la Reconciliación, que nos libra de las heridas del pecado.

La doncella de Nazareth, la llena de gracia, al asumir en su vientre al Niño Jesús, la Segunda Persona de la Trinidad, se convierte en la Madre de Dios, dando todo de sí para su Hijo; vemos pues que todo en ella apunta a su Hijo Jesús.

Es por ello, que María es modelo para todo cristiano que busca día a día alcanzar su santificación. En nuestra Madre Santa María encontramos la guía segura que nos introduce en la vida del Señor Jesús, ayudándonos a conformarnos con Él y poder decir como el Apóstol “vivo yo más no yo, es Cristo quien vive en mí”.

# Sunday Offering- Colecta Dominical

Información de la colecta de diciembre 17 del 2023 se publicará en el boletín del día 7 de enero del 2024.

## Office for Life-Long Faith Formation

- |                               |            |                               |
|-------------------------------|------------|-------------------------------|
| 1. Misa de Familia            | 1/07/24    | 10:30 a.m.@ Epifanía          |
| 2. Formación para catequistas | 1/13/24    | 11:30 a.m.@ BP                |
| 3. Formación para padres      | 1/19-20/24 | 7 p.m. y 9 a.m. @Buen Pastor, |
| 4. Pago de chocolates         | 1/26/24    | Viernes, Sábado, Domingo      |

### 1st Communion Homework



### Confirmation Homework



*Thanks to the youth who helped  
clean the alley .  
God Bless you for your  
Service*

\*\*\*\*\*

*Gracias a los jóvenes que ayudaron a  
limpiar el callejón.  
Dios te bendiga por tu  
Servicio*

## SCRIPTURE SEARCH®

Gospel for December 31, 2023

Luke 2:22-40

Following is a word search based on the Gospel reading for the feast of the Holy Family, Cycle B: The Family's first visit to the Temple. The words can be found in all directions in the puzzle.

PURIFICATION	SACRIFICE	A PAIR
PIGEONS	SIMEON	DEVOUT
ISRAEL	REVEALED	PEACE
LIGHT	DESTINED	A SIGN
SWORD	PIERCE	ANNA
PHANUEL	ASHER	WIDOW
WORSHIPED	FASTING	PRAYER

### YOUNG AND OLD

D E V O U T N G I S A N  
 R E V E A L E D N L O O  
 A C S J O P I O J I D E  
 P I L T J O E D T G E M  
 A F Y A I G U A C H P I  
 I I A Q I N C H C T I S  
 R R S P P I E R C E H R  
 E C H O F T E D L W S A  
 Y A E I F S M M R K R E  
 A S R A N A N N A O O L  
 R U L I L F W O D I W O  
 P H A N U E L M B G V S

© 2023 TRI-C-A Publications; tri-c-a-publications.com



## GOSPEL

Mary and Joseph went to the temple and presented the baby Jesus to God. Two older people recognized that Jesus was the Messiah. They gave him special blessings. They thanked God for this child. Just like Mary and Joseph, your parents gave thanks to God when you were born. They were very happy God gave you to them. They had you baptized in church, and presented you as a gift to God, too.

## PRAYER

Lord, thank you for bringing the baby Jesus into my life.

## MISAS DE FIN DE AÑO

- Domingo / Sunday 12-31-23 Misas Dominicales / Sunday Masses**  
 Epifanía 8:00 am, 10:30am y 12:00 pm  
 Buen Pastor 9:00 am, 1:30pm y 7:00 pm

**MISA DE VÍSPERA DE AÑO NUEVO / NEW YEAR'S EVE MASS**  
 Epifanía 5:00 pm

- Lunes / Monday 1-1-24 Misa de Año Nuevo (Solemnidad de María, Madre de Dios )**  
**New year's Mass (Solemnity of Mary The Holy Mother of God)**  
 Epifanía 10:00 am  
 Buen Pastor 11:00 am